

Návod na obsluhu



aroSTOR

VWL BM 200/5

VWL BM 270/5

SK

Vydavateľ/Výrobca
Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 | D-42859 Remscheid
Tel. +492191 18 0 | Fax +492191 18 2810
info@vaillant.de | www.vaillant.de

 **Vaillant**

Obsah

Obsah

1	Bezpečnosť	4	3	Opis výrobku	8
1.1	Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť.....	4	3.1	Konštrukcia výrobku.....	8
1.2	Použitie podľa určenia.....	4	3.2	Prehľad ovládacích prvkov.....	8
1.3	Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou.....	5	3.3	Zobrazované symboly.....	9
1.4	Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku unikajúceho chladiva.....	5	3.4	Označenie typu a sériové číslo.....	9
1.5	Riziko ohrozenia života vyvolané zmenami na výrobku alebo v okolí výrobku.....	5	3.5	Údaje na typovom štítku.....	9
1.6	Nebezpečenstvo popálenia v dôsledku kontaktu s horúcimi povrchmi.....	6	3.6	Označenie CE.....	10
1.7	Nebezpečenstvo obarenia horúcou pitnou vodou.....	6	4	Prevádzka	10
1.8	Zabránenie nebezpečenstvu poranenia v dôsledku omrzlín pri kontakte s chladivom.....	6	4.1	Koncept obsluhy.....	10
1.9	Nebezpečenstvo poranenia a riziko vecnej škody v dôsledku neodbornej alebo zanedbanej údržby a opravy.....	6	4.2	Zapnutie výrobku.....	10
1.10	Riziko škody spôsobenou koróziou v dôsledku nevhodného priestorového vzduchu.....	6	4.3	Nastavenie jazyka.....	11
1.11	Nebezpečenstvá v dôsledku modifikácií v okolí výrobku.....	7	4.4	Nastavenie denného času.....	11
1.12	Poškodenie mrazom v dôsledku nedostatočnej priestorovej teploty.....	7	4.5	Nastavenie prídavného vykurovania.....	11
1.13	Zabránenie škode na životnom prostredí v dôsledku unikajúceho chladiva.....	7	4.6	Nastavenie teploty teplej vody.....	11
2	Pokyny k dokumentácii	8	4.7	Dodatočné nastavenie teploty teplej vody pri pripojení fotovoltaického systému.....	12
2.1	Dodržiavanie súvisiacich podkladov.....	8	4.8	Programovanie prevádzkových dôb.....	12
2.2	Uschovanie podkladov.....	8	4.9	Nastavenie režimu dovolenky.....	13
2.3	Platnosť návodu.....	8	4.10	Nastavenie režimu Turbo.....	13
			4.11	Nastavenie núdzovej prevádzky.....	14
			4.12	Aktivácia funkcie ochrany proti legionelám.....	14
			4.13	Funkcia protimrazovej ochrany.....	14
			5	Odstránenie porúch	14
			5.1	Rozpoznanie a odstránenie porúch.....	14
			6	Údržba a starostlivosť	15
			6.1	Údržba.....	15
			6.2	Ošetrovanie výrobku.....	15
			6.3	Kontrola odtokového vedenia kondenzátu a odtokového lievika.....	15
			7	Vyradenie z prevádzky	15
			7.1	Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky.....	15
			7.2	Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky.....	15

8	Recyklácia a likvidácia	15
8.1	Likvidácia chladiwa.....	15
9	Záruka a zákaznícky servis.....	16
9.1	Záruka.....	16
9.2	Zákaznícky servis	16
	Príloha	17
A	Odstránenie porúch	17
B	Optimalizácia spotreby energie	18
B.1	S nízkou tarifou a s pripojením riadiaceho kábla.....	18
B.2	S nízkou tarifou a bez pripojenia riadiaceho kábla.....	19
B.3	Prevádzka s konštantnou prúdovou tarifou.....	20
C	Úroveň prevádzkovateľa – prehľad	21

1 Bezpečnosť

1 Bezpečnosť

1.1 Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť

Klasifikácia výstražných upozornení vzťahujúcich sa na činnosť

Výstražné upozornenia vzťahujúce sa na činnosť sú označené výstražným znakom a signálnymi slovami vzhľadom na stupeň možného nebezpečenstva:

Výstražný znak a signálne slovo



Nebezpečenstvo!

Bezprostredné ohrozenie života alebo nebezpečenstvo ťažkých poranení osôb



Nebezpečenstvo!

Nebezpečenstvo ohrozenia života zásahom elektrickým prúdom



Výstraha!

nebezpečenstvo ľahkých poranení osôb



Pozor!

riziko vzniku vecných škôd alebo škôd na životnom prostredí

1.2 Použitie podľa určenia

Pri neodbornom používaní alebo používaní v rozpore s určením môžu vznikať nebezpečenstvá poranenia alebo ohrozenia života používateľa alebo tretích osôb, resp. poškodenia výrobku a iných vecných hodnôt.

Výrobok je určený na ohrev teplej vody.

Použitie podľa určenia zahŕňa:

- dodržiavanie príslušných návodov na obsluhu výrobku a tiež všetkých ostatných komponentov systému
- dodržiavanie všetkých podmienok inšpekcie a údržby uvedených v návodoch.

Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a okrem toho aj osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, len ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené ohľadne bezpečného používania výrobku a porozumeli nebezpečenstvám, ktoré z používania vyplývajú. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a užívateľská údržba sa nesmú vykonávať deťmi bez dozoru.

Iné použitie, ako použitie opísané v predložennom návode alebo použitie, ktoré presahuje rámec tu opísaného použitia, sa považuje za použitie v rozpore s určením. Za použitie v rozpore s určením sa považuje aj každé bezprostredné komerčné a priemyselné použitie.

Pozor!

Akékoľvek zneužitie je zakázané.

1.3 Nebezpečenstvo spôsobené chybnou obsluhou

Chybnou obsluhou môžete ohroziť samých seba a iné osoby a zapríčiniť vznik hmotných škôd.

- ▶ Starostlivo si prečítajte predkladaný návod a všetky súvisiace platné podklady, najmä kapitolu „Bezpečnosť“ a výstražné upozornenia.
- ▶ Vykonaвайте iba také činnosti, ku ktorým vás vedie predložený návod na použitie.

1.4 Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku unikajúceho chladiva

Výrobok obsahuje chladivo R 290.

R 290 je zápalným chladivom.

Pri úniku chladiva hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

- ▶ Ak je to možné, otvorte doširoka dvere a okná a postarajte sa o prievan.
- ▶ Vyhýbajte sa otvoreným plameňom (napr. zapaľovač, zápalky).
- ▶ Nefajčite.
- ▶ Neovládajte elektrické spínače, zástrčky, zvončeky, telefóny a iné hlasové zariadenia v budove.
- ▶ Bezodkladne opustite budovu a zabráňte vstupu tretích osôb.

1.5 Riziko ohrozenia života vyvolané zmenami na výrobku alebo v okolí výrobku

- ▶ V žiadnom prípade neodstraňujte, nepremosťujte ani neblokujte bezpečnostné zariadenia.
- ▶ Nemanipulujte s bezpečnostnými zariadeniami.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby z konštrukčných dielov.
- ▶ Nevykonávajte žiadne zmeny:
 - na výrobku,
 - na prívodoch vody a prúdu
 - na poistnom ventile
 - a odtokových potrubiach
 - na stavebných danostiach, ktoré môžu mať vplyv na

1 Bezpečnosť

prevádzkovú bezpečnosť výrobku.

1.6 Nebezpečenstvo popálenia v dôsledku kontaktu s horúcimi povrchmi

Výstupné potrubia a hydraulické prípojky sú počas prevádzky horúce.

- ▶ Nedotýkajte sa hydraulických prípojok.
- ▶ Nedotýkajte sa vstupov a výstupov vzduchu.

1.7 Nebezpečenstvo obarenia horúcou pitnou vodou

Na miestach odberu teplej vody hrozí pri teplote teplej vody nad 60 °C nebezpečenstvo obarenia. Malé deti alebo starší ľudia môžu byť ohrození už aj pri nižších teplotách.

- ▶ Teplotu zvolte tak, aby nebol nikto ohrozený.

1.8 Zabránenie nebezpečenstvu poranenia v dôsledku omrzlín pri kontakte s chladivom

Výrobok sa dodáva s prevádzkovou náplňou chladiva R 290. Ide o bezchlórové chladivo, ktoré neovplyvňuje ozónovú vrstvu zeme. Unikajúce chladivo môže viesť pri kontakte s miestom úniku k omrzlinám.

- ▶ Ak uniká chladivo, nedotýkajte sa konštrukčných dielov výrobku.
- ▶ Nevdychujte pary ani plyny, ktoré unikajú pri netesnostiach z okruhu chladiva.
- ▶ Zabráňte kontaktu chladiva s kožou alebo očami.
- ▶ Pri kontakte s kožou alebo očami ihneď zavolajte lekára.

1.9 Nebezpečenstvo poranenia a riziko vecnej škody v dôsledku neodbornej alebo zanedbanej údržby a opravy

- ▶ Nikdy sa nepokúšajte sami vykonávať údržbové práce ani opravy na vašom výrobku.
- ▶ Poruchy a poškodenia nechajte ihneď odstrániť odborníkom.
- ▶ Dodržiavajte zadané intervaly údržby.

1.10 Riziko škody spôsobenou koróziou v dôsledku nevhodného priestorového vzduchu

Spreje, rozpúšťadlá, čistiace prostriedky s obsahom chlóru, farby, lepidlá, amoniakové zlúčeniny, prach a pod. môžu viesť ku korózii výrobku.

- ▶ Postarajte sa o to, aby bol prívod vzduchu vždy bez fluóru, chlóru, síry, prachu atď.
- ▶ Postarajte sa o to, aby sa na mieste inštalácie neskladovali chemické látky.
- ▶ Bezpodmienečne dodržajte upozornenia k protimrazovej ochrane.

1.13 Zabránenie škode na životnom prostredí v dôsledku unikajúceho chladiva

1.11 Nebezpečenstvá v dôsledku modifikácií v okolí výrobku

Určité zriaďovacie a prestavbové práce vo vašom byte môžu obmedzovať spôsob funkcie vášho výrobku.

- ▶ Obráťte sa na vášho inštalátora, skôr ako začnete vykonávať príslušné práce.

1.12 Poškodenie mrazom v dôsledku nedostatočnej priestorovej teploty

Pri príliš nízkom nastavení priestorovej teploty v jednotlivých priestoroch nie je možné vylúčiť, že sa poškodia časťkové oblasti vykurovacieho systému mrazom.

Výrobok môže odovzdávať studený vzduch do priestoru. Priestorová teplota tým môže klesnúť pod 0 °C.

- ▶ Zabezpečte, aby pri vašej neprítomnosti počas obdobia s nízkymi vonkajšími teplotami ostal vykurovací systém v prevádzke a aby boli priestory dostatočne temperované.

Výrobok obsahuje chladivo R 290. Chladivo sa nesmie dostať do atmosféry.

Chladivo obsiahnuté vo výrobku sa musí pred likvidáciou výrobku kompletne odsť do vhodnej nádoby, aby sa následne recyklovalo alebo zlikvidovalo podľa predpisov.

- ▶ Postarajte sa o to, aby údržbové práce a zásahy do okruhu chladiva vykonával iba oficiálne certifikovaný odborný personál s príslušným ochranným vybavením.
- ▶ Chladivo obsiahnuté vo výrobku nechajte recyklovať alebo zlikvidovať podľa predpisov certifikovanému odbornému personálu.

2 Pokyny k dokumentácii

2 Pokyny k dokumentácii

2.1 Dodržiavanie súvisiacich podkladov

- ▶ Bezpodmienečne dodržiavajte všetky návody na obsluhu, ktoré sú priložené ku komponentom systému.

2.2 Uschovanie podkladov

- ▶ Tento návod, ako aj všetky súvisiace podklady uschovajte pre ďalšie použitie.

2.3 Platnosť návodu

Platnosť: aroSTOR VWL BM 200/5
ALEBO aroSTOR VWL BM 270/5

Tento návod platí výlučne pre:

Zariadenie - číslo výrobku

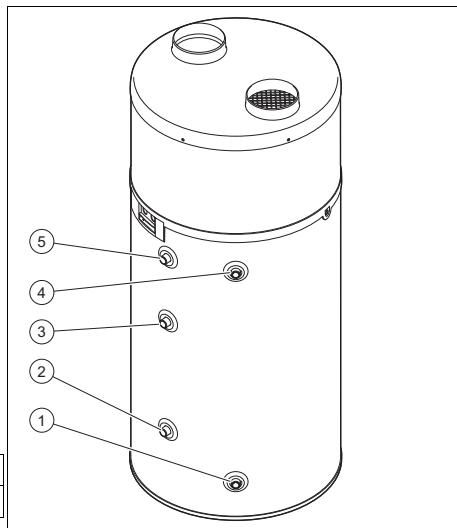
aroSTOR VWL BM 200/5	0010026818
aroSTOR VWL BM 270/5	0010026819

3 Opis výrobku

Výrobok pracuje pri teplotách vzduchu medzi $-7\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$. Mimo tohto rozsahu teplôt je ohrev teplej vody možný iba prostredníctvom dodatočného prívodu energie.

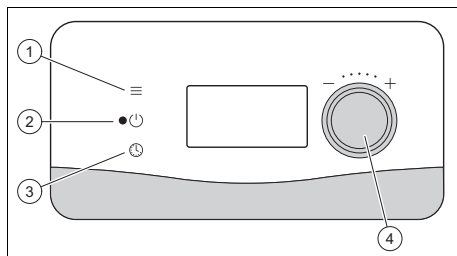
3.1 Konštrukcia výrobku

Platnosť: aroSTOR VWL BM 200/5,
aroSTOR VWL BM 270/5



- | | |
|--|---|
| 1 Prípojka studenej vody | 3 Prípojka vstupu vody prídavného vykurovania |
| 2 Prípojka výstupu vody prídavného vykurovania | 4 Prípojka výstupu teplej vody |
| | 5 Prípojka cirkulačného okruhu |

3.2 Prehľad ovládacích prvkov

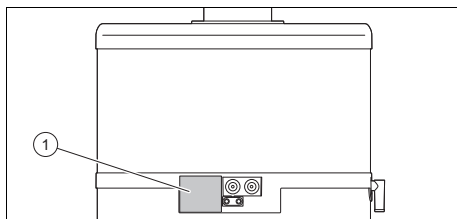


- | | |
|--------------------|-------------------------------|
| 1 Tlačidlo menu | 3 Tlačidlo na nastavenie času |
| 2 Tlačidlo Zap/Vyp | 4 Otočný gombík |

3.3 Zobrazované symboly

Symbol	Význam
	Kompresor v prevádzke
	Ventilátor v prevádzke
	Odmrazovanie aktívne
	Elektrické prídavné vykurovanie v prevádzke
	Požiadavka na teplú vodu
	Režim Eco aktívny
	Protimrazová prevádzka je aktívna
	Režim dovolenky aktívny
	Fotovoltaický režim aktívny
	Displej zablokovaný
	Prevádzka Komfort aktívna
	Programovací režim aktívny
	Prídavné zariadenie na vykurovanie v prevádzke

3.4 Označenie typu a sériové číslo












Typové označenie a sériové číslo sa nachádzajú na typovom štítku (1).

3.5 Údaje na typovom štítku

Typový štítok je z výroby umiestnený na pravej strane výrobku.

Údaje na typovom štítku	Význam
aroSTOR VWL	Typové označenie
BM	Typ zásobníka
200 / 270	Objem zásobníka
/5	Verzia zariadenia

Údaje na typovom štítku	Význam
COP	Výkonové číslo – vykurovanie
230 V (jednofázové) ~ 50 Hz	Napätie a frekvencia napájania výrobku elektrickým prúdom
P max	max. príkon
I max	Max. intenzita prúdu obvodu napájacieho prúdu
IP...	Krytie/trieda ochrany
	Celková hmotnosť prázdneho výrobku
	Menovitý objem zásobníka max. tlak okruhu teplej vody max. teplota okruhu teplej vody
	Okruh chladiva Typ chladiva, plniace množstvo, prípustný menovitý pretlak Menovitý tepelný výkon okruhu chladiva
	Max. prietok vzduchu tepelným čerpadlom
P	Menovitý tepelný výkon elektrického prídavného vykurovania
	Cirkulačný okruh
0,8 m ²	
	Čiarový kód so sériovým číslom, 7. až 16. číslica tvorí číslo výrobku
	Likvidácia obalu
	Zásobník obsahuje horľavý výrobok
	Pozri návod

4 Prevádzka

3.6 Označenie CE



S označením CE sa dokumentuje, že výrobky podľa vyhlásenie o zhode spĺňajú základné požiadavky nasledujúcich smerníc.

Vyhlasenie o zhode si môžete prezrieť u výrobcu.

4 Prevádzka

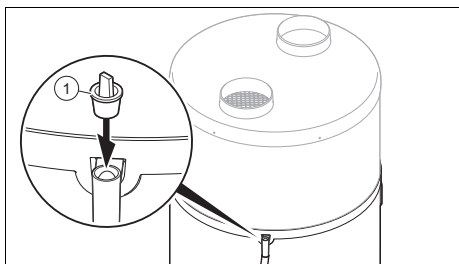
4.1 Koncept obsluhy

Výrobok môžete ovládať pomocou troch tlačidiel.

- Stlačením tlačidla menu sa dostanete do hlavného menu.
- Stlačením otočného gombíka môžete zvoliť položky menu a potvrdiť nastavené hodnoty. Stlačením otočného gombíka môžete nastavovať hodnoty.
- Pomocou tlačidla hodín môžete nastavovať čas.

Displej sa vypne po 180 sekundách po poslednej realizovanej obsluhu.

4.2 Zapnutie výrobku



1. Pred uvedením výrobku do prevádzky sa presvedčte, že bola odstránená zátka (1) na prípojke odtoku kondenzátu.
2. Zabezpečte, aby bol otvorený uzatvárací kohút pred bezpečnostnou skupinou na vstupe studenej vody.

3. Pred zapnutím napájania elektrickým prúdom sa presvedčte, že je zásobník teplej vody plný.
4. Zabezpečte, aby bol výrobok pripojený na napájanie elektrickým prúdom.
5. Stlačte tlačidlo výrobku na zapnutie/vypnutie.
 - ◁ Displej sa zapne.
 - ◁ Zelená LED na displeji sa rozsvieti.
 - ◁ Podsvietenie displeja bliká a vyžaduje sa zadanie jazyka.
 - Na nastavenie jazyka otáčajte otočným gombíkom. Výber potvrdíte stlačením otočného gombíka.
 - ◁ Zariadenie vám ponúkne výber jazyka len pri prvom procese zapnutia. Máte však možnosť zmeniť nastavenie jazyka. Nasledujte pritom pokyny v kapitole na nastavenie jazyka. (→ strana 11)
 - ◁ Tepelné čerpadlo sa spustí iba vtedy, ak teplota studenej vody leží pod nastavenou teplotou vody a ak čas zapnutia podľa prevádzkového programu patrí k dobe ohrevu a ak tarifa elektrickej energie povoľuje vykurovanie.
 - ◁ Ak beží tepelné čerpadlo, potom vzniká prúd vzduchu na vstupe a výstupe vzduchu.



Upozornenie

Po prvom uvedení do prevádzky vyžaduje tepelné čerpadlo podľa teploty nasávaného vzduchu a teploty studenej vody 5 až 12 hodín na dosiahnutie teploty 55 °C.

**Upozornenie**

Termodynamický ohrievač vody funguje prednostne s teplým čerpadlom, pokiaľ teplota nasávacieho vzduchu leží v rozsahu medzi $-7\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$. Mimo tohto rozsahu teplôt sa realizuje príprava teplej vody výhradne prostredníctvom elektrického prídavného vykurovania.

4.3 Nastavenie jazyka

- ▶ Keď chcete zmeniť aktuálne nastavenie, potom stlačte tlačidlo Menu.
- ▶ Otáčajte otočným gombíkom, kým sa na displeji nezobrazí nastavenie jazyka.
- ▶ Stlačte otočný gombík.
- ▶ Želaný jazyk zvolte pomocou otočného gombíka.
- ▶ Potvrdenie vykonajte stlačením otočného gombíka.
- ▶ Stlačte tlačidlo menu, aby ste sa dostali do pôvodného zobrazenia.

4.4 Nastavenie denného času**Upozornenie**

Štandardným výrobným nastavením je francúzsky miestny čas (UTC+1). Výrobok automaticky neprepína medzi letným a zimným časom. Toto prestavenie sa musí vykonať manuálne.

- ▶ Stlačte tlačidlo na nastavenie času.
- ▶ Potvrdenie vykonajte stlačením otočného gombíka.
- ▶ Na nastavenie dňa otáčajte otočným gombíkom.
- ▶ Potvrdenie vykonajte stlačením otočného gombíka.
- ▶ Na nastavenie mesiaca otáčajte otočným gombíkom.
- ▶ Potvrdenie vykonajte stlačením otočného gombíka.

- ▶ Na nastavenie roku otáčajte otočným gombíkom.
- ▶ Potvrdenie vykonajte stlačením otočného gombíka.
- ▶ Na nastavenie hodín otáčajte otočným gombíkom.
- ▶ Potvrdenie vykonajte stlačením otočného gombíka.
- ▶ Na nastavenie minút otáčajte otočným gombíkom.
- ▶ Potvrdenie vykonajte stlačením otočného gombíka.
- ▶ Stlačte tlačidlo menu, aby ste sa dostali do pôvodného zobrazenia.

4.5 Nastavenie prídavného vykurovania

- ▶ Stlačte tlačidlo menu.
- ▶ Otáčajte otočným gombíkom, kým sa na displeji nezobrazí menu **ZAL.ZDROJ**.
- ▶ Stlačte otočný gombík.
- ▶ Otáčajte otočným gombíkom na zobrazenie menu **EL Z AL_ZD**, alebo **KOTOL**.
- ▶ Potvrdenie vykonajte stlačením otočného gombíka.
- ▶ Stlačte tlačidlo menu, aby ste sa dostali do pôvodného zobrazenia.

4.6 Nastavenie teploty teplej vody

1. Stlačte tlačidlo menu.
2. Otáčajte otočným gombíkom, kým sa na displeji nezobrazí menu **NAST.TEP..**
3. Stlačte otočný gombík.
4. Pomocou otočného gombíka nastavte želanú teplotu teplej vody (**POZ.TEP.**).
5. Potvrdenie vykonajte stlačením otočného gombíka.
6. Stlačte tlačidlo menu, aby ste sa dostali do pôvodného zobrazenia.

4 Prevádzka

4.7 Dodatočné nastavenie teploty teplej vody pri pripojení fotovoltaického systému



Upozornenie

Ak je táto funkcia aktivovaná v úrovni pre servisných pracovníkov, potom je možné vykonať nastavenia.

1. Stlačte tlačidlo menu.
2. Otáčajte otočným gombíkom, kým sa na displeji nezobrazí menu **T°PV EKO**.
3. Stlačte otočný gombík.
4. Otočte otočným gombíkom, aby sa nastavila želaná teplota teplej vody, ktorá sa vytvára pomocou elektrickej energie z fotovoltaického systému.
 - ◁ **T°PV EKO**: tepelné čerpadlo zahrieva vodu v zásobníku teplej vody na teplotu, ktorá leží nad normálnou teplotou teplej vody.
 - ◁ **T°PV MAX**: tepelné čerpadlo a vykurovacia tyč zahrievajú vodu v zásobníku teplej vody na teplotu, ktorá leží nad parametrom **T°PV EKO**.



Upozornenie

Ak fotovoltaický systém vyrába prúd, potom sa automaticky prispôsobí nastavenie teploty teplej vody.

5. Potvrdenie vykonajte stlačením otočného gombíka.
6. Stlačte tlačidlo menu, aby ste sa dostali do pôvodného zobrazenia.

4.8 Programovanie prevádzkových dôb

Prostredníctvom naprogramovania prevádzkových dôb môžete optimalizovať spotrebu energie výrobu (kWh). Pri vytváraní programovania zohľadnite nasledujúce body:

- Stupne prúdových taríf (doby nízkej tarify/vysokej tarify)
- Teplota odoberaného vzduchu (výrobok má počas najteplejších dôb dňa zlepšenú účinnosť)
- Prekontrolujte, či sa výrobok ovláda káblom pre nízku tarifu

4.8.1 Programovanie prevádzkových dôb pre prvý deň v týždni

- ▶ Tlačidlo hodín podržte stlačené 3 sekundy.
- ▶ Otočným gombíkom zvolte deň.
- ▶ Stlačte otočný gombík.
- ▶ Stlačte otočný gombík na vytvorenie nového programu pre tento deň.
- ▶ Otáčajte otočným gombíkom na nastavenie konca 1. prevádzkovej doby.
- ▶ Stlačte otočný gombík.
- ▶ Otáčajte otočným gombíkom na nastavenie úrovne komfortu 1. prevádzkovej doby.
 - ◁ **Odnr**: odmrazovanie – výrobok zabráňuje zamrznutiu (teplota vody min. +5 °C).
 - ◁ **Eko**: režim Eco – tepelné čerpadlo ohrieva zásobník teplej vody na požadovanú teplotu.
 - ◁ **Konf**: komfortná prevádzka – tepelné čerpadlo a vykurovacia tyč ohrievajú zásobník teplej vody na požadovanú teplotu.
- ▶ Stlačte otočný gombík.
- ▶ Otáčajte otočným gombíkom na nastavenie konca 2. prevádzkovej doby.
- ▶ Stlačte otočný gombík.
- ▶ Zopakujte kroky na nastavenie ďalších prevádzkových dôb (až 7 za deň).

- ▶ Otáčajte otočným gombíkom na nastavenie konca poslednej prevádzkovej doby na dobu jej spustenia.
 - ◁ Automaticky sa zobrazí koniec prevádzkovej doby pri 24:00.
- ▶ Stlačte otočný gombík.
- ▶ Stlačte tlačidlo menu, aby ste sa dostali do pôvodného zobrazenia.



Upozornenie

Ak je pripojený fotovoltaický systém, môže to viesť k tomu, že výrobok prejde do prevádzky mimo naprogramovaných dôb. Príslušné nastavenia vykonaj servisný pracovník. V prípade potreby prekonzultujte nastavenia s vaším servisným pracovníkom.

4.8.2 Programovanie prevádzkových dôb pre ďalšie dni v týždni

- ▶ Tlačidlo hodín podržte stlačené 3 sekundy.
- ▶ Otočným gombíkom zvolíte deň.
- ▶ Stlačte otočný gombík.
- ▶ Stlačte otočný gombík na vytvorenie programu pre tento deň.
- ▶ Môžete skopírovať program predchádzajúceho dňa.
- ▶ Keď chcete skopírovať program iného dňa, potom zvolíte **KOP. PROG.**
- ▶ Pomocou **ZMEN. PROG.** je možné zmeniť skopírovaný program.
- ▶ Pomocou **PREH. PROG.** je možné prekontrolovať existujúci program.
- ▶ Stlačte tlačidlo menu, aby ste sa dostali do pôvodného zobrazenia.

4.9 Nastavenie režimu dovolenky

Pomocou tohto režimu je možné výrobok prestaviť do pohotovostnej prevádzky, v ktorej ostane aktívna funkcia protimrazovej ochrany. Ide o programovateľný režim. Naprogramovať je možné dobu medzi 1 a 99 dňami. Ak potvrdíte počet dní (1 deň = časový úsek 24 hodín), potom sa režim aktivuje.

Prostredníctvom tohto režimu sa dočasne preruší nastavené časové programovanie. Režim sa automaticky ukončí po uplynutí nastaveného počtu dní v rovnakom čase. Počas celej dovolenky zobrazuje displej **SPAT.PRAZD.** (naspäť z dovolenky) a počet zostávajúcich dní.

- ▶ Stlačte tlačidlo menu.
- ▶ Otáčajte otočným gombíkom, kým sa na displeji nezobrazí menu **PRAZD DNINY.**
- ▶ Stlačte otočný gombík.
- ▶ Na nastavenie želaných dní dovolenky otáčajte otočným gombíkom.
- ▶ Stlačte otočný gombík.
- ▶ Stlačte tlačidlo menu, aby ste sa dostali do pôvodného zobrazenia.
- ▶ Ak sa z dovolenky vrátite predčasne, zopakujte vyššie opísané kroky a nastavte počet dní dovolenky na 0.

4.10 Nastavenie režimu Turbo

Tento režim umožňuje dočasnú, súčasnú prevádzku prídavného vykurovania (vykurovacia tyč) a tepelného čerpadla, aby sa rýchlejšie ohrievala teplá voda. Symbol (prídavné vykurovanie v prevádzke) a displej blikajú. Ak je dosiahnutá požadovaná teplota v zásobníku teplej vody, potom sa režim automaticky deaktivuje.

Tento režim sa automaticky deaktivuje najneskôr 24 hodín po aktivácii.

Prostredníctvom tohto režimu sa dočasne preruší nastavené časové programovanie.

- ▶ Stlačte tlačidlo menu.

5 Odstránenie porúch

- ▶ Otáčajte otočným gombíkom, kým sa na displeji nezobrazí menu **MOD.TURBO**.
- ▶ Stlačte otočný gombík.
- ▶ Na aktiváciu režimu **MOD.TURBO** otáčajte otočným gombíkom.
- ▶ Stlačte otočný gombík.
- ▶ Stlačte tlačidlo menu, aby ste sa dostali do pôvodného zobrazenia.

4.11 Nastavenie núdzovej prevádzky

Tento režim umožňuje núdzovú prevádzku pre prípad, že sa zabráni využívaniu tepelného čerpadla (vzduchové potrubia ešte nie sú pripojené, práca s intenzívnym vytváraním prachu v blízkosti výrobku ...). V tomto režime nie je možné dosiahnuť úspory energie prostredníctvom tepelného čerpadla. Tento režim by sa preto mal využívať iba vo výnimočných prípadoch a časovo obmedzene.

- ▶ Stlačte tlačidlo menu.
- ▶ Otáčajte otočným gombíkom, kým sa na displeji nezobrazí menu **ELEK.MOD**.
- ▶ Stlačte otočný gombík.
- ▶ Na aktiváciu núdzovej prevádzky otáčajte otočným gombíkom.
- ▶ Stlačte otočný gombík.
- ▶ Stlačte tlačidlo menu, aby ste sa dostali do pôvodného zobrazenia.

4.12 Aktivácia funkcie ochrany proti legionelám

Výrobok disponuje funkciou ochrany proti legionelám. Prítom sa voda v zásobníku teplej vody zahreje na teplotu medzi 60 °C a 70 °C.



Nebezpečenstvo!
Nebezpečenstvo ohrozenia života spôsobené legionelami!

Legionely sa vyvíjajú pri teplotách pod 60 °C.

- ▶ Informujte sa u vášho servisného pracovníka o opatreniach na ochranu proti legionelám, ktoré sa vykonali vo vašom systéme.
- ▶ Bez konzultácie so servisným technikom nenastavujte teploty vody pod 60 °C.

Spojte sa s vaším servisným pracovníkom, aby ste nechali aktivovať, resp. deaktivovať funkciu ochrany proti legionelám alebo na získanie ďalších informácií o funkcii ochrany proti legionelám.

4.13 Funkcia protimrazovej ochrany



Upozornenie

Pomocou funkcie protimrazovej ochrany sa výrobok chráni. Okruh teplej a studenej vody sa výrobkom nechráni.

5 Odstránenie porúch

5.1 Rozpoznanie a odstránenie porúch

V tomto odseku sa zobrazujú všetky chybové hlásenia, ktoré je možné odstrániť bez pomoci autorizovaného servisného pracovníka, aby sa opäť obnovila prevádzka výrobku.

Odstránenie porúch (→ strana 17)

- ▶ Vo všeobecnosti zabezpečte, aby výrobok fungoval bezchybne a aby sa nezobrazovali poruchové hlásenia alebo alarmy.
- ▶ Ak sa výrobok po odstránení chyby nevedie do prevádzky, obráťte sa na vášho autorizovaného servisného pracovníka.

6 Údržba a starostlivosť

6.1 Údržba

Predpokladom pre trvalú prevádzkyschopnosť a prevádzkovú bezpečnosť, spoľahlivosť a vysokú životnosť výrobku sú každoročná inšpekcia a údržba výrobku servisným pracovníkom.

6.2 Ošetrovanie výrobku

- ▶ Kryt výrobku očistite pomocou vlhkej handričky a nepatrného množstva mydla bez rozpúšťadiel.
- ▶ Nepoužívajte spreje, prostriedky na drhnutie, prostriedky na preplachovanie, čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel a chlóru.

6.3 Kontrola odtokového vedenia kondenzátu a odtokového lievika

Odtokové potrubie kondenzátu a odtokový lievik musia byť vždy priepustné.

- ▶ Pravidelne kontrolujte odtokové potrubie kondenzátu a odtokový lievik, či nemajú nedostatky a predovšetkým, či nie sú upchaté.

V odtokovom potrubí kondenzátu a odtokovom lieviku nesmú byť viditeľné alebo citeľné žiadne prekážky.

- ▶ Keď zistíte nedostatky, dajte ich odstrániť servisnému pracovníkovi.

7 Vyradenie z prevádzky

7.1 Dočasné vyradenie výrobku z prevádzky

- ▶ Ak sa pri dlhodobej neprítomnosti preruší napájanie bytu a výrobku elektrickým napätím, potom poverte vášho autorizovaného servisného pracovníka vypustením výrobku alebo vykonaním dostatočnej ochrany proti mrazu.

7.2 Definitívne vyradenie výrobku z prevádzky

- ▶ Výrobok nechajte definitívne vyradiť z prevádzky servisnému pracovníkovi.

8 Recyklácia a likvidácia

- ▶ Likvidáciu obalu prenechajte, prosím, servisnému pracovníkovi, ktorý zariadenie inštaloval.



■ Ak je výrobok označený týmto symbolom:

- ▶ Výrobok v tomto prípade nelikvidujte prostredníctvom domového odpadu.
- ▶ Výrobok namiesto toho odovzdajte na zbernom mieste pre staré elektrické alebo elektronické prístroje a zariadenia.



■ Ak výrobok obsahuje batérie, ktoré sú označené týmto symbolom, potom batérie obsahujú substancie škodlivé pre zdravie a životné prostredie.

- ▶ Batérie v tomto prípade zlikvidujte na zbernom mieste pre batérie.

8.1 Likvidácia chladiva

Výrobok obsahuje chladivo R 290.

- ▶ Chladivo nechajte vymieňať iba autorizovanému servisnému technikovi.
- ▶ Dodržiavajte všeobecné bezpečnostné upozornenia.

9 Záruka a zákaznícky servis

9 Záruka a zákaznícky servis

9.1 Záruka

Platnosť: Slovensko, Vaillant

Na všetky dodávané výrobky poskytujeme záruku 36 mesiacov odo dňa uvedenia do prevádzky, maximálne 42 mesiacov odo dňa predaja konečnému užívateľovi. Predpoklady uznania záruky sú jasne definované v záručnom liste, ktorý sa pridáva ku kotlu a zákazník musí byť o záručných podmienkach pri kúpe oboznámený.

Kotol musí byť spustený servisným technikom, ktorý ma osvedčenie na základe absolvovaného školenia. Informácie na tel.čísle: 0850 211711 alebo na www.vaillant.sk

9.2 Zákaznícky servis

Platnosť: Slovensko, Vaillant

Služby zákazníkom sú poskytované po celom Slovenku. Zoznam servisných partnerov je uvedený na internetovej stránke www.vaillant.sk.

Zákaznícka linka: +42134 6966 128

Príloha

A Odstránenie porúch

Chyba	Prčina	Odstránenie
Výrobok nepracuje.	Napájanie elektrickým prúdom je prerušené.	Zabezpečte, aby nebol prítomný výpadok elektrického prúdu a aby bol výrobok správne pripojený na napájanie elektrickým prúdom. Keď sa obnoví napájanie elektrickým prúdom, uvedie sa výrobok automaticky do prevádzky. Ak chyba naďalej pretrváva, obráťte sa na vášho servisného pracovníka.
	Požadovaná teplota vody je dosiahnutá.	Prekontrolujte teplotu teplej vody.
	Výrobok je vypnutý.	Prekontrolujte, či je výrobok zapnutý a či svieti zelená LED.
	Výrobok sa nachádza v režime dovolenky.	Vypnite režim dovolenky.
	Vstupná teplota vzduchu leží pod $-7\text{ }^{\circ}\text{C}$ alebo nad $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$.	Zabezpečte, aby sa zásobník teplej vody ohrieval prostredníctvom prídavného zdroja energie (vykurovacia tyč). Ak vstupná teplota vzduchu opäť leží medzi $-7\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$, potom sa opäťovne spustí tepelné čerpadlo.
	Časové programovanie je v konflikte s odľahčením vysokej tarify.	Prekontrolujte časové programovanie.
	Naprogramovaná prevádzková doba znemožňuje prevádzku (symbol ECO svieti).	Prekontrolujte nastavené prevádzkové doby.
Vyskytol sa nedostatok teplej vody.	Množstvo teplej vody, ktoré sa spotrebovalo v rámci krátkej doby, je väčšie ako objem zásobníka teplej vody.	Vyčkajte, kým zásobník teplej vody nebude opäť naplnený dostatkem teplej vody.
	Naprogramovaná prevádzková doba tepelného čerpadla je príliš krátka (minimálne 12 hodín v časovom úseku 24 hodín).	Prevádzkovú dobu nastavte tak, aby sa zásobník teplej vody ohrieval minimálne 12 hodín v časovom úseku 24 hodín.

Chyba	Príčina	Odstránenie
Vyskytol sa nedostatok teplej vody.	Nastavená požadovaná teplota je príliš nízka	Zvýšte požadovanú teplotu.
	Časové programovanie je v konflikte s odľahčením vysokej tarify.	Prekontrolujte časové programovanie.
Kondenzát neodteká (voda pod výrobkom).	Odtoková hadica kondenzátu je čiastočne alebo úplne upchatá	Prekontrolujte odtokovú hadicu kondenzátu.
	Odtoková hadica kondenzátu je zalomená a tvorí preliačinu.	
	Odtoková hadica kondenzátu nie je nainštalovaná.	Obráťte sa na vášho servisného pracovníka.
Elektrické prídavné vykurovanie nefunguje.	Kontakt EZ alebo naprogramovaná prevádzková doba znemožňuje prevádzku (symbol ECO svieti).	Prekontrolujte časové programovanie a obráťte sa na vášho servisného pracovníka.
	Bezpečnostný obmedzovač teploty elektrického prídavného vykurovania zareaigoval kvôli prehriatiu (> 87 °C).	Obráťte sa na vášho servisného pracovníka.
Iné poruchy		Obráťte sa na vášho servisného pracovníka.

B Optimalizácia spotreby energie

B.1 S nízkou tarifou a s pripojením radiaceho kábla

Nastavenia prostredníctvom prevádzkovateľa			
Nastavenie / funkcia	Mimoriadne úsporné	Priemer	Pre vyšší komfort
Požadovaná teplota	Minimálna prípustnosť podľa miestnych predpisov	55 °C	65 °C
Časové programovanie	žiadna	žiadna	žiadna
Režim dovolenky	Pri každej neprítomnosti dlhšej ako 24 hodín	Pri každej neprítomnosti dlhšej ako 3 dni	Pri každej neprítomnosti dlhšej ako jeden týždeň
Režim Turbo	Nikdy	Príležitostne	Často
Nastavenia prostredníctvom servisného pracovníka			
Nastavenie / funkcia	Mimoriadne úsporné	Priemer	Mimoriadne drahé
Min. teplota	Nie	43 °C	43 °C
Funkcia MAX. CAS	Nie	Auto	4 hodiny
Stupeň odľahčenia pri dobách s vysokou tarifou (VT)	0 (prevádzka vykurovacej tyče a tepelného čerpadla pri vysokých tarifách znemožnená)	1 (prevádzka vykurovacej tyče pri vysokých tarifách znemožnená)	2 (deaktivácia obvodu odľahčenia)
*) Výnimka: teplota vzduchu leží mimo oblasti medzi -7 °C a +45 °C. V tomto prípade sa povolí prevádzka prídavného vykurovania.			

Prehľad k druhu prevádzky	<ul style="list-style-type: none"> - NT: tepelné čerpadlo a eventuálne vykurovacia tyč vyhrievajú zásobník teplej vody - VT: výrobok pracuje v protimrazovej prevádzke (min. +5 °C) 	<ul style="list-style-type: none"> - NT: tepelné čerpadlo a eventuálne vykurovacia tyč vyhrievajú zásobník teplej vody - VT: iba tepelné čerpadlo ohrieva zásobník teplej vody * 	Tepelné čerpadlo a vykurovacia tyč vyhrievajú zásobník teplej vody bez časového obmedzenia.
*) Výnimka: teplota vzduchu leží mimo oblasti medzi -7 °C a +45 °C. V tomto prípade sa povolí prevádzka prídavného vykurovania.			

B.2 S nízkou tarifou a bez pripojenia riadiaceho kábla

Nastavenia prostredníctvom prevádzkovateľa			
Nastavenie / funkcia		Priemer	Pre vyšší komfort
Požadovaná teplota	Minimálna prípustnosť podľa miestnych predpisov	55 °C	65 °C
Časové programovanie	Nízka tarifa (NT) → ECO Vysoká tarifa (VT) → protimrazová ochrana	Nízka tarifa (NT) → komfort Vysoká tarifa (VT) do 12.00 hod. → ECO Vysoká tarifa (VT) po 12.00 hod → protimrazová ochrana	Nízka tarifa (NT) → komfort Vysoká tarifa (VT) do 12.00 hod. → Komfort Vysoká tarifa (VT) po 12.00 hod. → ECO
Režim dovolenky	Pri každej neprítomnosti dlhšej ako 24 hodín	Pri každej neprítomnosti dlhšej ako 3 dni	Pri každej neprítomnosti dlhšej ako jeden týždeň
Režim Turbo	Nikdy	Príležitostne	Často
Nastavenia prostredníctvom servisného pracovníka			
Nastavenie / funkcia	Mimoriadne úsporné	Priemer	Mimoriadne drahé
Min. teplota	Nie	43 °C	43 °C
Funkcia MAX. CAS	Nie	6 hodín	4 hodiny
Stupeň odľahčenia pri do- bách s vysokou tarifou (VT)	Bezpredmetné (vý- robné nastavenie na 1)	Bezpredmetné (vý- robné nastavenie na 1)	Bezpredmetné (vý- robné nastavenie na 1)
*) Výnimka: teplota vzduchu leží mimo oblasti medzi -7 °C a +45 °C. V tomto prípade sa povolí prevádzka prídavného vykurovania.			

Prehľad k druhu prevádzky	<ul style="list-style-type: none"> - NT: iba tepelné čerpadlo ohrieva zásobník teplej vody* - VT: výrobok pracuje v protimrazovej prevádzke (min. +5 °C) 	<ul style="list-style-type: none"> - NT: tepelné čerpadlo a vykurovacia tyč vyhrievajú zásobník teplej vody - VT do 12.00 hod.: tepelné čerpadlo dopĺňa ohrievanie zásobníka teplej vody - VT po 12.00 hod.: výrobok pracuje v protimrazovej prevádzke (min. +5 °C) 	<ul style="list-style-type: none"> - NT + VT do 12.00 hod.: tepelné čerpadlo a vykurovacia tyč vyhrievajú zásobník teplej vody - VT po 12.00 hod.: iba tepelné čerpadlo ohrieva zásobník teplej vody *
*) Výnimka: teplota vzduchu leží mimo oblasti medzi -7 °C a +45 °C. V tomto prípade sa povolí prevádzka prídavného vykurovania.			

B.3 Prevádzka s konštantnou prúdovou tarifou

Nastavenia prostredníctvom prevádzkovateľa			
Nastavenie / funkcia		Priemer	Pre vyšší komfort
Požadovaná teplota	Minimálna prípustnosť podľa miestnych predpisov	55 °C	65 °C
Časové programovanie	Od 23.00 hod. do 11.00 hod.: protimrazová ochrana Od 11.00 hod. do 23.00 hod.: ECO	Bez programovania	Od 23.00 hod. do 11.00 hod.: ECO Od 11.00 hod. do 23.00 hod.: bez programovania
Režim dovolenky	Pri každej neprítomnosti dlhšej ako 24 hodín	Pri každej neprítomnosti dlhšej ako 3 dni	Pri každej neprítomnosti dlhšej ako jeden týždeň
Režim Turbo	Nikdy	Príležitostne	Často
Nastavenia prostredníctvom servisného pracovníka			
Nastavenie / funkcia	Mimoriadne úsporné	Priemer	Mimoriadne drahé
Min. teplota	Nie	43 °C	43 °C
Funkcia MAX. CAS	Nie	6 hodín	4 hodiny
Stupeň odľahčenia pri dobách s vysokou tarifou (VT)	Bezpredmetné (výrobné nastavenie na 1)	Bezpredmetné (výrobné nastavenie na 1)	Bezpredmetné (výrobné nastavenie na 1)
*) Výnimka: teplota vzduchu leží mimo oblasti medzi -7 °C a +45 °C. V tomto prípade sa povolí prevádzka prídavného vykurovania.			

Prehľad k druhu prevádzky	<ul style="list-style-type: none"> – Od 23.00 hod. do 11.00 hod.: výrobok pracuje v protimrazovej prevádzke (min. +5 °C) – Od 11.00 hod. do 23.00 hod.: tepelné čerpadlo ohrieva zásobník teplej vody so zlepšenou účinnosťou * 	Tepelné čerpadlo ohrieva zásobník teplej vody *.	<ul style="list-style-type: none"> – Od 23.00 hod. do 11.00 hod.: tepelné čerpadlo ohrieva zásobník teplej vody * – Od 11.00 hod. do 23.00 hod.: tepelné čerpadlo ohrieva zásobník teplej vody so zlepšenou účinnosťou. V prípade potreby je možné pripojiť vykurovaciu tyč.
*) Výnimka: teplota vzduchu leží mimo oblasti medzi -7 °C a +45 °C. V tomto prípade sa povolí prevádzka prídavného vykurovania.			

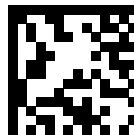
C Úroveň prevádzkovateľa – prehľad

Platnosť: Vaillant

Nastavovacia úroveň	Hodnoty		Jednotka	Veľkosť kroku, výber, vysvetlenie	Výrobné nastavenie
	min.	max.			
NAST. TEP. →					
POZ. TEP. NASTAVENÁ TEPLOTA VODY	30 ... 65 °C		°C	1	55
T°PV EKO	POZ. TEP. < T°PV EKO < T°PV MAX		°C	1, Ak je pripojený fotovoltaický systém	60
T°PV MAX	T°PV EKO < 65 °C		°C	1, Ak je pripojený fotovoltaický systém	65
PRAZ DNINY →					
SPAT.PRAZD.	0	99	Dni	1	0
ELEK. MOD →					
ELEK. MOD				Áno, Nie	Nie
KOTO L MOD. →					
KOTO L MOD.				Áno, Nie	Nie
MOD.TURBO →					
MOD.TURBO				Áno, Nie	Nie
ZAL.ZDROJ →					
ZAL.ZDROJ				EL Z AL_ZD.	EL Z AL_ZD.

Príloha

Nastavovacia úroveň	Hodnoty		Jednotka	Veľkosť kroku, výber, vysvetlenie	Výrobné nastavenie
	min.	max.			
JAZY K →					
JAZY K				16 dostupných jazykov	En
INST. MENU →					



0020285096_01

0020285096_01 ■ 10.03.2020

Dodávateľ

Vaillant Group Slovakia, s.r.o.

Pplk. Pl'ušťa 45 ■ Skalica ■ 909 01

Tel +42134 6966 101 ■ Fax +42134 6966 111

Zákaznícka linka +42134 6966 128

www.vaillant.sk

© Tieto návody alebo časti z nich sú chránené autorským právom a smú sa rozmnožovať alebo rozširovať iba s písomným súhlasom výrobcu.

Technické zmeny vyhradené.